INTERNATIONAL STANDARD

ISO 12165

Second edition
2019-11

Tools for moulding — Components of compression and injection moulds and diecasting dies — List of equivalent terms and symbols

Outillage de moulage — Composents des moulages par compression, moules d'injection et moules pour fonderie sous pression — Termes et symboles

Reference number
ISO 12165:2019(E)

ISO copyright office
CP 401 • Ch. de Blandonnet 8
CH-1214 Vernier, Geneva
Phone: +41 22 749 01 11
Fax: +41 22 749 09 47
Email: copyright@iso.org
Website: www.iso.org

Published in Switzerland

Contents

Page

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular, the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see www.iso.org/directives).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see www.iso.org/patents).

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation of the voluntary nature of standards, the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT) see www.iso.org/iso/foreword.html.

This document was prepared by Technical Committee ISO/TC 29, *Small tools*, Subcommittee SC 8, *Tools for pressing and moulding*.

This second edition cancels and replaces the first edition (ISO 12165:2000) which has been technically revised.

The main change compared to the previous edition is the addition of the reference to ISO 16915.

In addition to text written in two of the three official ISO languages (English and French), this document gives text in German and Swedish. This text is published under the responsibility of the member bodies for Germany (DIN) and Sweden (SIS) and is given for information only. Only the text given in the official languages can be considered as ISO text.

Any feedback or questions on this document should be directed to the user's national standards body. A complete listing of these bodies can be found at www.iso.org/members.html.

Tools for moulding — Components of compression and injection moulds and diecasting dies — List of equivalent terms and symbols

1 Scope

This document specifies the terms generally in use for components of compression and injection moulds and diecasting dies. The function of these components is shown in Figure 1 to Figure 30.

NOTE The figures are given as examples.

The purpose of this document is to introduce coherent terms in professional terminology particularly with regard to the use in CAD (Computer Aided Drafting).

Various symbols are specified for simplified representation on technical drawings.

2 Normative references

There are no normative references in this document.

3 Terms and definitions

No terms and definitions are listed in this document.

ISO and IEC maintain terminological databases for use in standardization at the following addresses:

— ISO Online browsing platform: available at https://www.iso.org/obp

— IEC Electropedia: available at http://www.electropedia.org/

4 Nomenclature for components

4.1 Plates

Table 1 gives the equivalent terms related to plates in English, French, German and Swedish and provides for each listed component, the key and the reference of the figure where this component is shown and the reference of ISO standard of this component, when it exists.

Table 1 — Nomenclature related to plates

Designation				Relevant Figure	Relevant key	ISO reference
English	French	German	Swedish			
clamping plate, overhanging with centring recess	semelle débordante avec logement pour bague de centrage	Aufspannplatte, überstehend mit Zentrierausdrehung	fästplatta, överhängande, med centreringsursvarvning	11	1	ISO 6753-2
clamping plate, overhanging without centring recess	semelle débordante sans logement pour bague de centrage	Aufspannplatte, überstehend ohne Zentrierausdrehung	fästplatta, överhängande, utan centreringsursvarvning	11	2	ISO 6753-2
clamping plate, flush with centring recess	semelle non débordante avec logement pour bague de centrage	Aufspannplatte, bündig mit Zentrierausdrehung	fästplatta, utan överhäng, med centreringsursvarvning	11	3	ISO 6753-2
clamping plate, flush without centring recess	semelle non débordante sans logement pour bague de centrage	Aufspannplatte, bündig ohne Zentrierausdrehung	fästplatta, utan överhäng, utan centreringsursvarvning	11	4	ISO 6753-2
cavity plate, fixed half	plaque porte-empreinte, partie fixe	Formplatte, feste Seite	formplatta fast sida	11	5	ISO 6753-2
cavity plate, moving half	plaque porte-empreinte, partie mobile	Formplatte, bewegliche Seite	formplatta rörlig sida	11	6	ISO 6753-2
intermediate plate	plaque intermédiaire	Zwischenplatte	stödplatta	11	7	ISO 6753-2
ejector retainer plate	plaque d'éjection	Auswerferhalteplatte	utstötarfästplatta	11	8	ISO 6753-2
ejector base plate	contre-plaque d'éjection	Auswerfergrundplatte	utstötargrundplatta	11	9	ISO 6753-2
riser	tasseau	Leisten	linjal	11	10	ISO 6753-2

4.2 Accessories

Table 2 gives the equivalent terms of accessoires in English, French, German and Swedish and provides for each listed component, the key and the reference of the figure where this component is shown and the reference of ISO standard of this component, when it exists.

Table 2 — Nomenclature related to accessories

Designation				Relevant Figure	Relevant key	ISO reference
English	French	German	Swedish			
ejector rod	queue d'éjection	Auswerferbolzen	utstötarbult	16, 21, 25	11	
seating washer	repos d´éjection	Anschlagscheibe	anslagsbricka	16	12	
distance disc	entretoise	Distanzscheibe	distansbricka	17, 21	14	
compression spring, round cross section	ressort de compression, section ronde	Druckfeder, runder Querschnitt	tryckfjäder med rund trådprofil	16	15	
spring plunger	vis à bille	federndes Druckstück	kulstopp	16	16	
locating guide pillar, shouldered	colonne de guidage avec plot de centrage	Führungssäule, abgesetzt, mit Zentrieransatz	styrpelare med bakstyrning	16, 23, 25, 26	17	ISO 8017
guide pillar, shouldered	colonne de guidage sans plot de centrage	Führungssäule, abgesetzt, ohne Zentrieransatz	styrpelare utan bakstyrnining	23	18	ISO 8017
angle pin	doigt de démoulage	Schrägsäule	snedpinne	16, 30	19	ISO 8404
guide pillar	colonne de guidage	Führungssäule	styrpelare	16, 20	20	ISO 8017
locating guide bush, headed	bague de guidage avec plot de centrage	Führungsbuchse mit Zentrieransatz	styrbussning med centreringstapp	18, 21, 22, 25	21	ISO 8018
guide bush, headed	bague de guidage sans plot de centrage	Führungsbuchse ohne Zentrieransatz	styrbussning utan centreringstapp	18, 23, 24	22	
guide sleeve	douille de guidage	Führungshülse	styrhylsa	18, 26	23	
hexagon socket set screw	vis à six pans creux sans tête	Gewindestift mit Innensechskant	stoppskruv med sexkantshål	16, 23	24	ISO 4028
core pin	broche	Kernstift	kärnstift	20, 22, 24	25	
ball bearing guide bush	bague de guidage à bille	Kugelführungsbuchse	linjärt rullningslager	16, 25	26	
lifting eye bolt	anneau de levage	Ringschraube	lyftögleskruv	22	27	ISO 3266
countersunk socket head screw	vis à tête fraisée à six pans creux	Senkschraube mit Innensechskant	sänkskruv med sexkantshål	17, 21	28	ISO 10642
support pillar	pilier d'entretoisement	Stützrolle	stödkuts	16, 25	29	ISO 10073
disc spring	ressort à disques	Tellerfeder	tallriksfjäder	16	30	
locating element, round	plot de centrage	Zentriereinheit, rund	centreringsenhet, rund	16, 17, 21	31	ISO 8406
centring sleeve	douille de centrage	Zentrierhülse	centreringshylsa	16, 18, 22, 26	32	ISO 9449
locating ring, moving half	bague de centrage, partie mobile	Zentrierflansch, bewegliche Seite	centreringsring, rörlig sida	16, 17, 25	33	ISO 10907

Table 2 *(continued)*

Designation				Relevant Figure	Relevant key	ISO reference
English	French	German	Swedish			
locating ring, fixed half	bague de centrage, partie fixe	Zentrierflansch, feste Seite	centreringsring, fast sida	16, 17, 25	34	ISO 10907
hexagon socket head cap screw	vis à tête cylindrique à six pans creux	Zylinderschraube mit Innen-sechskant	sexkanthålsskruv	16, 17, 18, 19	35	ISO 4762
dowel pin	goupille cylindrique	Zylinderstift	styrpinne (härdad cylin-drisk pinne)	16, 25	36	ISO 8734

4.3 Components for gating

Table 3 gives the equivalent terms of components for gating in English, French, German and Swedish and provides for each listed component, the key and the reference of the figure where this component is shown and the reference of ISO standard of this component, when it exists.

Table 3 — Nomenclature related to components for gating

Designation				Relevant Figure	Relevant key	ISO reference
English	French	German	Swedish			
sprue bush	buse d'injection	Angießbuchse	ingötsbussning	16, 20, 22, 29	37	ISO 10072
sprue puller insert	arrache carotte	Angußhaltebuchse	görturdragarbussing	20	38	ISO 16915
heated nozzle, single probe	buse chaude	beheizte Angießdüse, Einfachanschnitt	varmgötsdysa	17, 18	39	
distributor bushing, unheated	reçu de buse de presse non chauffé	Zwischenbuchse, unbeheizt	inloppsbussning, kall	18, 19, 26	40	
filter cartridge	cartouche filtrante	Filtereinsatz	filterinsats	21, 26	41	
hot runner manifold block, straight bar	bloc chaud en ligne	Heißkanal-Verteilerblock, Balkenform	varmkanalblock, balkform	18, 21, 24, 26	42	
pneumatic nozzle	buse pneumatique	Pneumatik-Düse	pneumatiskt munstycke	25	44	
pneumatic needle valve	obturateur pneumatique	Pneumatik-Nadelventil	pneumatiskt munstycke	18	45	
spacer disc	cale	Stützscheibe	stödbricka	24, 26	46	
torpedo	busette d'injection	Düsentorpedo	munstyckstorped	26	47	
melt chamber bush	douille pré-chambre	Vorkammerbuchse	förkammarbussning	19, 29	48	

4.4 Components for cooling/heating

Table 4 gives the equivalent terms of components for cooling/heating in English, French, German and Swedish and provides for each listed component, the key and the reference of the figure where this component is shown and the reference of ISO standard of this component, when it exists.